



山中恒校园成长童话

博士爷爷

Boshiyeye

山中恒(日)◎著
叶荣鼎◎译



四川少年儿童出版社

- 责任编辑：杨路
- 绘图制作：侯琴 尧麟



◀ 在日本家喻户晓，发行逾百万的畅销书 ▶

山中恒——日本的安徒生

ISBN 7-5365-3121-4



ISBN 7-5365-3121-4/I·719

定价：9.00元



山中恒校园成长童话

博士爷爷

山中恒（日）◎著

叶荣鼎◎译



四川少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

博士爷爷/(日)山中恒著;叶荣鼎译. —成都:四川少年儿童出版社,2003
(山中恒校园成长童话)
ISBN 7-5365-3121-4

I.博... II.①山... ②叶... III.童话-日本-现代 IV.I313.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 109458 号

博士爷爷

作 者	山中恒(日)
译 者	叶荣鼎
责任编辑	杨 路
绘图制作	侯 琴 尧 麟
封面设计	魏纬创意工作室
技术设计	曼 飞
责任校对	熊向全
责任印制	薛 薇
出 版	四川少年儿童出版社
地 址	成都市盐道街 3 号
印 刷	四川锦祝印务所印刷
开 本	1/32
印 张	5
版 次	2004 年 1 月第一版
印 次	2004 年 1 月第一次印刷
印 数	1-8,000 册
书 号	ISBN 7-5365-3121-4/I·719

定 价 9.00 元

关于山中恒

叶荣鼎

山中恒,1955年3月毕业于日本早稻田大学第二文学部艺术系戏剧专业,现为日本儿童文学者协会会员,新日本文学协会会员和日本广播作家协会会员,是日本儿童文学界的著名的“高产优质”作家。

早在大学三年级期间,山中恒与另两位儿童文学作家和评论家鸟越信、古田等同窗联合组建了“小伙伴俱乐部”,掀起了声势浩大的“少年的宣言”文学运动。其间,他创作的长篇处女作《红毛小狗》脍炙人口,在日本儿童文学界引起广泛反响,荣获了日本儿童文学者协会新人奖和日本国家卫生福利部大臣颁发的“第三届儿童福利文化奖”。

山中恒总是把节假日理解为“创作日”,把创作理解为“周游儿童文学世界”。他白天在广播电台工作忙得不可开交,可晚上回到家里还是顾不上休息,时常挑灯夜战,像辛勤的园丁一样不知疲倦地在儿童文学土壤上耕耘,默默创作。他前后创作了二百五十多部脍炙人口、经久不衰的畅销童话,荣获日本儿童文学协会新人奖、讲谈社儿童文学新人奖、日本儿童福

利文化奖、日本儿童文学者奖、产经儿童出版文化奖、严谷小波文化奖、野间儿童文学艺术奖等，是深受日本小读者喜爱的作家之一。

综观和分析山中恒的童话，大部分都是围绕素质教育、引导孩子积极上进的“精神食粮”。通过一个个有趣的童话，山中恒让孩子们在愉快和轻松的阅读过程中理解作品的寓意，懂得怎样做人，怎样帮助和爱护别的同学，怎样珍惜同学之间的友谊等等。同时，他的童话还有两个特点：一是容易讲述，容易记住，容易传开；二是趣味性强，故事性强，教育性强。因此，他的童话像一朵朵美丽的奇葩，在日本儿童文学界编织了一道靓丽的童话风景线。小读者们看了他的作品，都会感到亲近，回味无穷，能在津津有味的阅读过程中学会如何辨别是与非。所以，他的作品是小读者们及其家长首选的儿童读物之一。在日本的小学生中有不计其数的“山中恒迷”，在日本国内出版他作品的出版社有近三十多家。

最近，四川少年儿童出版社出版了委托我翻译了山中恒的五本著名童话：《爸爸×班主任=大狐狸》、《我的光头同桌》、《屁股上长出了尾巴》、《我的同学是幽灵》和《博士爷爷》五部童话。它们比较有代表性地反映了山中恒的童话创作风格，是日本小读者们最爱读的校园幻想文学，是哺育小读者身心健康成长的“心灵鸡汤”。

译者深信，山中恒的中文版作品一定也能深受我国广大少年儿童读者的喜欢，在中国大地上广为流传。

是什么打动了我

李镇西

这是一套深深打动了我的感情的校园小说。我之所以用了“打动”这个词,是因为我在随孩子们的喜怒哀乐而心潮起伏的时候,真切地感到了作者那颗温馨的爱。只有这种爱心才能如此细腻深刻地感受儿童的精神世界。

在这五本书中,作者通过对光男、繁子、干太、智香等一个个儿童形象的塑造,通过叙述他们遭遇,通过对孩子们苦恼内心世界细腻描写和展示来批判教育的弊端。他不是抽象地而是形象地抨击了教育者的专制对儿童心灵的侵犯与伤害。如果没有对孩子真挚的爱和理解,便不可能感受到儿童所受到的这种侵犯与伤害。而对孩子的爱和理解必须要有一个前提,就是教育者自己应该在某种程度上具备儿童的思想感情——从这个意义上说,教育者所应该拥有的一颗真诚博大的爱心,同时又是一颗纯洁无瑕的童心!

这五本书里都充满了绚丽的童话色彩,但我想孩子在读这本书时,恐怕更多的不是被富于情趣的幻想所吸引,而是从一个个形象的身上看到自己的影子,从他们的牢骚中获得一种酣畅淋漓的倾吐,甚至于感到一种发泄的痛快。但作为

教育者,我从这部童话作品中读到的不是轻松而是沉重:面对老师和家长自以为是的偏见、不容置疑的冤枉和毫不留情的惩罚,我们的学生的确是可怜无助的!其实,如果把评价标准放宽一些,我们很难说小说中的老师和家长是"坏老师"、"坏家长",但我坚定是认为,他们没有走进孩子的心灵。因为爱孩子,就必须善于走进学生的情感世界。而要走进学生的情感世界,首先就必须富有一颗童心,把自己当作学生的朋友,去感受他们的喜怒哀乐。师爱的最高境界不是母爱,也不是父爱,而是朋友之爱,同志之爱,因为这种爱的基础是平等:以感情赢得感情,以心灵感受心灵。我们应当警惕的是专制教育的表现决不仅仅是体罚学生,而更多地表现在对孩子的行为的漠视、对儿童人格的俯视和对学生心灵的蔑视。不管作者是否有明确的主观意图,至少我从作品中读到了一种呼唤——呼唤教育者对儿童心灵世界的尊重,呼唤教育者与孩子之间的平等,呼唤教育者童心的回归。而这些,正是现代民主教育的要义。

如果说"幸福的家庭都是相似的,而不幸的家庭各有各的不幸"话,那么教育则可能相反——教育的成功可能各具特色,而教育的弊端则在不同的民族和国度都惊人的相似。虽然是日本的故事,我却读出了中国的教育。我估计许多中国儿童和教师读了此书也会有似曾相似之感。我因此而非常乐意为本书中文版写下这一篇序言,以期待更多的读者来读这本书,并一起思考我们因共同关心而共同忧虑的中国教育。

(本文作者是我国著名素质教育专家,《爱心与教育》作者)

作者/山中恒(日本) 儿童读物作家。生于1931年,早年毕业于早稻田大学第二文学部表演系。《小伙伴》杂志的创始人之一,曾在日本儿童文学的发展进程中起到革命性的影响。现专业从事儿童文学创作,系新日本文学会会员和日本广播作家协会会员。山中恒的作品生动活泼,富有校园生活气息,且满含着作者主体的人生追求,深受日本儿童欢迎。作品先后荣获第三届儿童福利文化奖,日本儿童文学协会奖新人奖,第二十一届产经儿童出版文化奖,第一届严谷小波文艺奖等。

译者/叶荣鼎 日本青森大学大学院经济学硕士,上海翻译家协会会员,曾任宝钢和西泠印社的日语翻译,目前主要从事日本环境教育、经营管理教育和日本文学、日本语法及其语言结构的研究。1983年起发表日本文学中短篇译作100多篇,出版日本文学译著60多卷。主要译著:《少年大侦探系列》(江戸川乱步)26卷;《青年大侦探系列》(江戸川乱步)20卷;《彩色的河流》(松本清张)上下卷等。2000年荣获国际APPA金奖;2002年荣获上海翻译家协会荣誉证书,荣获国家新闻出版总署第五届全国优秀少儿图书三等奖。

2
机器人为什么最
好发生故障

18

4
为什么不能让章鱼吞
吃会抓痒痒的闹钟

51

3
为什么猫别学会说话

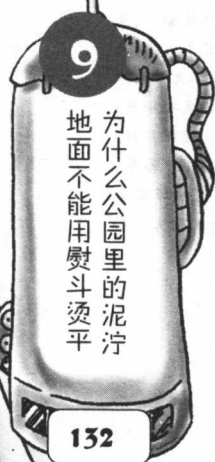
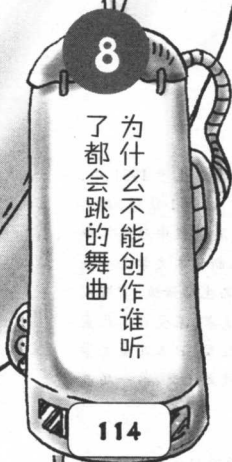
34

1
肥皂泡为什么一定要破

2

5
为什么不能让水果、树
和草长得老老大的

65



引子

博士爷爷鞍马重郎的研究室里，经常有一个上小学的女孩子在那里玩耍。

博士爷爷很想为这个女孩子发明许多有趣的游戏，可不知什么原因，他一直都是没有获得成功。

不过，博士爷爷确实是天才。





山中恒

校园成长童话

1.肥皂泡为什么一定要破

博士爷爷是搞发明研究的，脸上从来就没有笑容，脑瓜子里装的全是复杂的数字和机械设计图，几乎没有周末和节假日，整天趴在桌上计算啦、设计啦……不用说，也顾不上笑。

博士爷爷被所有认识的人称为天才。

据说，他从妈妈肚子里出来的那天开始，每天听到的不是催眠曲，而是“ $2 \times 2 = 4$ ， $2 \times 3 = 6$ ”之类的九九乘法表。

还有，他上学前就已经在家里学完了小学里的所有课程。上小学三年级的时候，已经学完了大学里的所有课程。

博士爷爷与众不同。他可以不吃零食，可以不玩耍，但不可以不学习不看书。

他喜欢看书，看许多书，看整个世界的书。

凡是书上写的，他没有不知道的。

博士爷爷的妈妈肯定高兴吧？





山中恒

校园成长童话

可事实上，不是这么回事。

“瞧，我这孩子为什么光学习呢？老呆在家里看书做作业，会累垮身体的哟！脑袋里装那么多知识，总有一天要爆炸。唉！我真想知道哪家药店有卖那种变得不想学习的药！”

听说，妈妈因过分担心而得了病，有一天，她永远地离开了博士爷爷。

因此，那些经常逼孩子“学习，学习”的妈妈，看看这本书也许会有收获。

博士爷爷在孩提时代，除了学习还是学习。在他的记忆里，丝毫没有与小伙伴们痛痛快快玩耍的美好时光。

有一天，博士爷爷在公园里独自一人散步。

公园里的凳子上坐着一个小女孩，正在愉快地吹着肥皂泡。

肥皂泡顺着拂面而来的风儿飘来舞去，随后无声

Chapter 1

博士爷爷

无息地降落在地面上，紧接着呼地无影无踪了。

博士爷爷停下脚步，目不转睛地望着肥皂泡从有到无的过程。

“嗯，小姑娘，吹这种肥皂泡多没劲呵！”

小女孩
理都不理他。

博士爷
爷无精打采
地嘟哝着：

“啊！还
那么吹呀吹
的，唉，像这
种吹了一会
儿就破的游
戏，太浪费时
间了！咦，怎
么还没吹厌？





要是我，早就跟它拜拜了。”

听到这里，女孩子乐了，朝他嘻嘻地笑着说：

“哦，老人家，根本就不像你所说的那样。这游戏到底有没有趣，你先别忙着下结论，拿去吹吹试试！”

女孩子把盛有肥皂水的杯子和吹管递给博士爷爷。

博士爷爷机灵地扫视了一眼周围，幸亏没有其他旁观者。于是，他不好意思地接过杯子。是啊，堂堂的博士爷爷跟孩子混在一起吹肥皂泡，肯定会被人笑话。

博士爷爷轻轻地吹起肥皂泡。圆圆的肥皂泡五彩缤纷，争先恐后地从吹管涌出，在空中飘游。

